



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ

BOLETÍN DE NOTICIAS 41

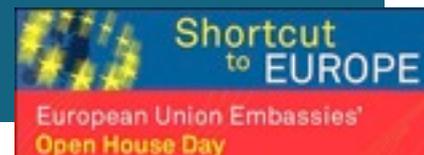
10 may.
jun.

www.educacion.es

Shortcut to Europe. European Union Embassies' Open House

Jornada de Puertas abiertas

Informa Pedro P. Rey Rodil (Washington, D.C.)



El pasado sábado, 8 de mayo, las Embajadas de los 27 países miembros y la Delegación de la Comisión Europea abrieron sus puertas por tercer año consecutivo a todos los residentes de Washington DC y sus numerosos visitantes.

El acontecimiento permitió la visita libre del público a los edificios e instalaciones de las misiones extranjeras europeas y las residencias de los embajadores, muchas de las cuales pueden ser consideradas tesoros arquitectónicos de la capital de los Estados Unidos de América. Año tras año, este día de celebración pretende poner de relieve que la unidad europea se va forjando a través de la diversidad, exponiendo el patrimonio de la pluralidad existente en la sociedad europea.



Este año el tema principal del acontecimiento fue **La Europa verde: una riqueza para la economía y el medio ambiente**. Se quería revelar que, a través de la experiencia, es posible gestionar a la vez el cambio climático, promover el crecimiento económico del futuro con energías limpias y convertirse en líderes mundiales en reducción de emisiones de gas de efecto invernadero hasta por lo menos un 20% en el año 2020. Las políticas de la Unión europea han venido mejorando la seguridad energética, creando nuevos puestos de trabajo a la vez que satisfaciendo nuestra responsabilidad social y medioambiental.

La Consejería de Educación de la Embajada de España participó activamente en la organización de este acto en el que participaron 27 países y al que asistieron 95.000 visitantes. Para facilitar el traslado a los visitantes de una Embajada a otra se diseñaron y se pusieron en práctica dos rutas de autobuses gratuitos para el público, con dos líneas y 19 paradas, que fueron atendidas por 70 voluntarios. La Consejería de Educación y la Oficina de Asuntos Culturales de la Embajada de España trabajaron conjuntamente para seleccionar, formar y apoyar a los

voluntarios que trabajaron en dos turnos para atender al público interesado en la visita a las Embajadas durante la jornada que se dio de 10 a 4 de la tarde.

Asimismo, la Consejería de Educación participó con la presentación de una mesa informativa en la Embajada de España, por la que pasaron casi 3.000 personas en la que se divulgaron los distintos programas que la Consejería gestiona y promueve en los EE.UU. y Canadá.



Presidencia Española de la Unión Europea

Seminario **Teach Europe** en Rutgers University (Nueva Jersey)

Informa Pilar Fernández González (Nueva York)

El viernes 23 de abril Rutgers University acogió su seminario *Teach Europe* en las instalaciones de Douglass Campus Center. Al igual que en el resto de seminarios *Teach Europe* co-organizados por la agregaduría de educación de Nueva York, esta actividad tenía como objetivo formar al profesorado norteamericano en la concepción de Europa y ofrecer herramientas para transmitir a su alumnado la imagen de una Europa unida.

El tema vertebrador de esta edición elegido por la organización de Rutgers University y sus colaboradores de diversos consulados europeos, entre los que, como país que ostenta la presidencia de turno de la Unión Europea se encontraba España, fue *Lessons from Europe*.

El doctor R. Daniel Kelemen, director del Centro de estudios europeos de la Universidad de Rutgers ofreció una cálida bienvenida a todos los participantes y dio paso a la primera presentación de la mañana, llevada a cabo por el Dr. Pasi Sahlberg, Director General de CIMO en Helsinki, que realizó una exposición titulada *El sistema educativo de Finlandia: Historia de un éxito*.



A la ponencia del Dr. Sahlberg le siguieron tres talleres simultáneos entre los cuales los asistentes debían elegir. Lamentablemente, aunque en el programa inicial constaba un taller impartido por la Dra. Elvira Swender en el que se pretendía comparar y comentar las diferencias y convergencias del Marco Común Europeo de referencia para la enseñanza de las lenguas y las líneas estandarizadas de ACTFL, dicho taller tuvo que ser cancelado, puesto que la Dra. Swender no pudo regresar a los Estados Unidos desde Inglaterra, a causa de la presencia de cenizas de origen volcánico en el cielo europeo, que trastornó, como es bien sabido, el tráfico aéreo mundial durante varios días. La disponibilidad y generosidad de la Dra. Úrsula Atkinson, pieza clave en la organización de este seminario, permitió que se pudiera sustituir el mencionado taller por otro impartido por ella misma sobre *Narración digital de cuentos para la enseñanza y el aprendizaje comunicativo*.

El segundo de los talleres, impartido por el Dr. Eric Davis, catedrático de ciencias políticas en Rutgers y ex-director del centro de estudios de Oriente Medio en esa misma universidad, trató sobre *La islamización de Europa ¿realidad o retórica?* y el tercero, a cargo del Dr. R. Daniel Kelemen, se encargó de trabajar sobre el tema *El futuro de Europa ¿más amplio y más profundo?*.

La conferencia de cierre del seminario estuvo a cargo del Ministro Consejero François Rivasseau, de la Embajada francesa en los Estados Unidos. El público, compuesto por en torno a 80 profesores de los niveles de educación primaria y secundaria y por y estudiantes graduados de la Universidad de Rutgers realizaron unas evaluaciones muy satisfactorias y animaron a la organización a mantener este tipo de actividades.



Entrega de las Órdenes Académicas Miguel de Cervantes y Don Quijote de la Mancha del Instituto de Cultura Hispánica de Miami

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami)

El pasado 25 de abril el Instituto de Cultura Hispánica de Miami, institución que desde hace 27 años viene apoyando la lengua y cultura española en esta ciudad, celebró un acto en el que anualmente se premia el esfuerzo de profesores y alumnos en lograr ese objetivo. El evento se celebró en el Teatro Manuel Artime de Miami y asistieron al mismo más de 600 personas.

En primer lugar, se entregaron 38 Órdenes académicas Don Miguel de Cervantes a otros tantos profesores y profesoras de la ciudad que se han distinguido por su excelente trabajo en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera o en programas bilingües.

A continuación, se entregaron más de 622 órdenes académicas Don Quijote de la Mancha a los alumnos y alumnas que han destacado por su excelente trabajo en el aprendizaje de nuestro idioma.

La Agregaduría de Educación estuvo presente en el evento e hizo entrega de los diplomas acreditativos de las citadas órdenes, mostrando así su apoyo a las actividades del Instituto de Cultura Hispánica, con el que lleva colaborando desde el inicio de la andadura del mismo. Nuestra oficina contribuyó a premiar a los profesores y alumnos condecorados con la donación al Instituto de más de 150 libros de literatura infantil, que fueron repartidos entre los responsables de los colegios presentes en el acto.

Conferencia anual de NAFSA en Kansas City

Informa Adolfo Carbón Gomez (Lincoln)

Del 30 de mayo al 4 de junio se celebró en Kansas City, Missouri, la conferencia anual de NAFSA, asociación que promueve la educación internacional y ofrece oportunidades de formación y desarrollo profesional en este campo. La convención reunió a más de 7000 personas venidas de todo el mundo. Hubo 400 instituciones exhibidoras y se celebraron más de 200 sesiones, presentaciones y seminarios.

La Consejería de Educación estuvo presente en la feria con la asistencia del asesor técnico Adolfo Carbón. La delegación española estaba agrupada en un pabellón unitario bajo el lema "Study in Spain." En este pabellón participaron 48 instituciones que incluían universidades, escuelas de idiomas y organismos como Universidad.es, el ICEX o Eduespaña.

El día 3 de junio la Consejería, en colaboración con una asesora de la Comisión de Intercambio Cultural, Educativo y Científico entre España y los Estados Unidos de América, dependiente de la Comisión Fulbright, se ocupó de la mesa de España durante la denominada "Country Fair". Participaron en esta actividad 73 países repartidos en seis zonas geográficas: Este de Asia y Pacífico; África; Europa y Eurasia; Latino-América y el Caribe; Asia Central y del Sur; Oriente Medio y Norte de África.



Cada país disponía de una mesa y tenía un espacio para exponer su material. La actividad contó con un alto número de asistentes que plantearon multitud de preguntas sobre España y su sistema educativo y se interesaron por la posibilidad de establecer contactos y acuerdos con universidades e instituciones españolas que permitan la colaboración en proyectos de trabajo e investigación y la movilidad de estudiantes y educadores de todos los niveles educativos.

XIV Lectura continuada del Quijote, 22 a 24 de abril

Informa Francisco de A. García Díez (Boston)

Al igual que en años anteriores, y ya van catorce, se ha procedido a dar lectura ininterrumpida de la genial obra de don Miguel de Cervantes. La lectura la inició el ganador de la última edición de premio Cervantes, José Emilio Pacheco, desde el Círculo de Bellas Artes de Madrid el pasado 22 de abril a las 12:00 horas.



Como en ediciones anteriores se procedió a realizar conexiones telefónicas y videoconferencias con muy diversos puntos del mundo para ofrecer a todo aquel interesado en la lengua y la obra cervantina la posibilidad de participar en este evento. En una de esas videoconferencias y en colaboración con el Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Massachusetts-Boston, con la Asesoría de Educación y nuestro Consulado en esta ciudad, tuvieron la ocasión de leer Allison Fournier y Andrea Freitas, alumnas de dicho departamento de UMass-Boston. Allison y Andrea leyeron, con garbo y tranquilidad, varias páginas de la obra teniendo lugar su conexión a las 13:00 horas (19:00 en España) del jueves 22 de abril. Según nos comentaron, es intención de ambas volver a participar en esta lectura en la edición del próximo año.

La lectura íntegra ha sido retransmitida a través de Radio Círculo, la web del Círculo de Bellas Artes y la del Instituto Cervantes.

Certamen de Deletreo en español del Estado de Nueva York

Informa Pilar Fernández González (Nueva York)

El pasado viernes 28 de mayo tuvo lugar la final del certamen de deletreo en español del estado de Nueva York 2010 en el auditorio de la United Federation of Teachers. Como cada año en este certamen, que se ha convertido ya en una tradición, participaron noventa y ocho estudiantes de distritos escolares de todos los rincones del estado, desde el extremo sureste de Long Island hasta la frontera con Canadá en Buffalo, en dos categorías diferentes: cursos cuarto y quinto, y cursos sexto, séptimo y octavo.

El certamen fue organizado por el centro de apoyo técnico a la educación bilingüe en español (SBETAC) del departamento de educación del estado de Nueva York en colaboración con diversas instituciones como la Agregaduría de Educación, la Universidad de Nueva York, o el Departamento de Educación de la ciudad de Nueva York, y contó con el patrocinio de diversas empresas públicas y privadas como el MOMA, el teatro Repertorio Español, Ballet Hispánico, o la fundación Ronald Mc Donald.



La Agregaduría de educación colabora muy activamente en la celebración de este certamen en los equipos de trabajo para la elaboración de normas y protocolos para la gran final y fundamentalmente en la parte formativa del certamen, puesto que desde los primeros meses del curso asume la formación de los maestros y coordinadores de los distritos para ofrecerles recursos técnicos y metodológicos que ayuden a conseguir el objetivo de este concurso, que no es otro que el de promocionar el uso del español en el sistema educativo y colaborar en que se alcance la más alta calidad en la enseñanza y el aprendizaje del español.

La popularidad de los Spelling Bee en inglés hace que estos certámenes de deletreo en español adquieran gran relevancia tanto dentro de las escuelas como fuera de ellas, gracias a la cobertura que los medios locales, nacionales e incluso internacionales hacen de este concurso. Algunos medios siguen este certamen desde las primeras fases, como es el caso de Univisión, que acompañó a los niños desde la primera fase, la

escolar, hasta la gran final que fue recogida por ABC, Telemundo, Nuestra Tele y Televisión Española, que reseñó este acto en la segunda edición del telediario del domingo 30 de mayo: http://www.youtube.com/watch?v=d_1ihJ_XWJs

Se espera que en el futuro la participación y repercusión de este certamen siga creciendo y motivando a los estudiantes para mejorar su español.

SIFF, 2010

Informa Eva González Abad (Seattle)



El término SIFF es el acrónimo del *Seattle International Film Festival*, que este año, con motivo de la presidencia española de la Unión Europea, centra su atención en España y sus producciones cinematográficas más recientes. Bajo el título genérico de *Ambiente*, se recogen las producciones españolas de esta edición de 2010. Junto con grandes producciones como "Ágora" de Alejandro Amenábar, se proyectan otros filmes como *Celda 211*, que ha obtenido grandes éxitos en España en los últimos premios Goya.

Aparte de largometrajes, se realizó una proyección de cortos que se agruparon el sábado 22 de mayo en una de las salas que utiliza el festival durante los casi treinta días que dura. El público disfrutó de ocho cortometrajes de gran calidad, algunos de los cuáles arrancaron sonrisas y carcajadas entre el público, mayoritariamente hispanohablante.

Esta sesión fue presentada por el Cónsul Honorario de España en Seattle, D. Luis Fernando Esteban y los asistentes tuvimos el placer de compartir el visionado con el Embajador de España en EE.UU., D. Jorge Dezcallar, que amablemente acudió a una recepción informal en un restaurante español de la ciudad de la lluvia.

La Consejería de Educación de España en EEUU estuvo representada por su asesora técnica en la zona, acompañada en la exposición de materiales por el director del Aula Cervantes en Seattle y por Turismo de España, lo que puso mayor énfasis en la presencia española en el festival y en la sesión de esa noche.

XVIII Certamen Literario Escribo en Español, California 2010

Informa Miguel A. Pérez Abad (Los Ángeles)

Ante un centenar de asistentes, los pasados 22 (en Los Ángeles) y 27 de mayo (en San Francisco) tuvo lugar la entrega de premios del XVIII Certamen Literario "Escribo en Español", organizado por la Agregaduría de Educación de la demarcación oeste, conjuntamente con el Departamento de Educación del estado de California. Ambos actos acogieron a los estudiantes ganadores y finalistas provenientes de centros de primaria y de secundaria de la zona Norte de California, de herencia hispana y no hispanohablante, y a sus respectivos acompañantes: padres, hermanos, maestros, incluso abuelos y directores de escuela, que no quisieron perderse el evento.



Dio apertura a la ceremonia Eva Tejero, Coordinadora del Certamen y Asesora Técnica Docente. Tras unas palabras de bienvenida, destacó la amplísima participación con la que había contado el Concurso este año. Cerca de quinientos alumnos, pertenecientes a un centenar de escuelas del estado de California, se animaron a plasmar sobre papel sus ideas acerca de *Mi personaje literario favorito*, tema para la actual edición del veterano Concurso.

Prosiguió el acto Miguel Ángel Pérez Abad, Agregado de Educación de la demarcación oeste. En su intervención, el Agregado de Educación de la demarcación oeste de EE UU agradeció a todos los participantes su colaboración, y felicitó a los ganadores por el éxito logrado. Así mismo, tuvo unas palabras de reconocimiento hacia el encomiable esfuerzo realizado por el alumnado concursante y la espléndida calidad literaria de los trabajos presentados. Destacó el mensaje subyacente en todos y cada uno de los textos - la exaltación de valores y modelos transmitidos

por personajes literarios señeros de la literatura universal, todos ellos tan cruciales y necesarios para el desarrollo personal de los jóvenes -, para finalizar subrayando el compromiso de la Agregaduría de Educación con el Certamen literario, que constituye un instrumento formidable para la proyección y promoción de nuestra lengua y cultura en el estado de California.

Seguidamente, tomó la palabra Edda Caraballo, representante del Departamento de Educación de California, quien trasladó su enhorabuena y la del Superintendente de Educación del estado de California, Jack O'Connell, a los ganadores. Asimismo, Edda hizo referencia al aprendizaje del idioma español, y al compromiso que con él mantienen los maestros que lo imparten día tras día, como llave de una apertura hacia nuevos horizontes personales y profesionales para los jóvenes, a la vez que subrayó la calidez y vitalidad tan características del pueblo español.

Acto seguido, los asistentes escucharon el testimonio en vídeo de la ganadora de la pasada edición, Angélica Bañuelos, que resaltó la experiencia vivida en España, y cómo aquella le ha cambiado la vida y sus proyectos de futuro. A continuación tuvo lugar el acto central de la ceremonia, en el que se hizo entrega de diplomas y premios a los ganadores y finalistas homenajeados, así como a sus respectivos profesores/as y escuelas. Los primeros premios correspondieron a los estudiantes siguientes:

Grados 9 a 12, hispanohablantes: Cindy Reyes (Robert Fulton College Preparatory, Van Nuys).

Grados 9 a 12, no hispano hablantes: Héctor Herrera (Rubén S. Ayala High School, Chino Hills, CA) y Bernham Hagos (Wilcox High School, Santa Clara), ex aequo.

Grados 1 a 8, hispanohablantes: Estephany Cruz (Napa Valley Language Academy, Napa)

Grados 1 a 8, no hispanohablante: Arianna Sue (Language Academy of Sacramento. Sacramento)

Ganadores y finalistas fueron llamados a la tarima uno por uno, y deleitaron a los asistentes con la lectura de fragmentos de sus trabajos, conmovedores y vibrantes en igual medida, a la que el público correspondió con un efusivo y respetuoso aplauso. Una vez concluida la ceremonia, La Casa de España (Los Ángeles) y el Patio Español (San Francisco), ofrecieron un refrigerio, en el que los asistentes tuvieron la ocasión dar la enhorabuena a los autores personalmente y charlar animosamente con todos ellos. Confiamos en que el reconocimiento otorgado a estos jóvenes en la XVIII Ceremonia de entrega de premios de Escribo en Español sirva para estimularlos a proseguir por el camino de la lectura y la escritura, lo que contribuirá a su enriquecimiento tanto profesional como personal.



XII edición de Escribo en Español, Washington State 2010

Informa Eva González Abad (Seattle)

El sábado 5 de junio de 2010 tuvo lugar la ceremonia de entrega de premios y diplomas a los ganadores de la XII edición del concurso escolar “Escribo en español” en el estado de Washington. Este concurso se organiza desde el Centro de Recursos de Seattle y cuenta con la participación de muchas escuelas de todo el estado. El concurso va dirigido a los estudiantes de centros en los que se imparte español bien como lengua extranjera bien como programa de inmersión, y los trabajos han de presentarse siempre por medio de un profesor del alumno participante.

La ceremonia se celebró en la Sala de Recepciones oficiales del edificio Legislativo, en Olympia, WA, la capital del estado, dentro del recinto que alberga los edificios gubernamentales estatales. El acto estuvo presidido por el vicegobernador del estado, Honorable Brad Owen, el Cónsul Honorario de España en Seattle, D. Luis Fernando Esteban, el ayudante del Superintendente de Instrucción Pública, Bob Harmon, que acudió en representación del Superintendente Randy Dorn, la Directora Interina de Programas Emigrantes y Bilingües de la Oficina del Superintendente, Helen Malagon y el Dr. Anthony Geist, jefe del departamento de español y portugués de la Universidad de Washington. Actuó como maestra de ceremonias la asesora técnica en Seattle, D^a Eva González Abad, que presentó a los asistentes y agradeció la participación y entusiasmo con los que se acomete este empeño cada año por parte de los estudiantes y sus profesores. Esta duodécima edición del concurso ha contado con 120 participantes en diferentes categorías, tanto en prosa como en poesía y en las modalidades de hablantes nativos de español y hablantes de otras lenguas, entre los estudiantes de español del nivel de High School. Para los alumnos de español de colegios de primaria y “middle” se dispone de la categoría de dibujo, que estuvo igualmente muy bien representada.



El tema del año fue *Somos más parecidos que diferentes* y todos los trabajos han reflejado una enorme calidad y gran introspección sobre los aspectos que nos unen. El jurado, formado por colaboradores desinteresados del Centro de Recursos de Seattle y por la propia asesora técnica, tuvo gran dificultad en encontrar las mejores obras por la calidad de las mismas y la originalidad con las que presentaron el tema.

Se inició el acto con un emotivo discurso de reconocimiento del Dr. Miguel Ángel Pérez Abad, Agregado de Educación en Los Ángeles, CA, y encargado de la demarcación oeste de EEUU, discurso que leyó la asesora técnica de Seattle en su nombre. Los dignatarios presentes también dijeron unas palabras y a continuación se pasó a la distribución de certificados y regalos, consistentes en libros en español o materiales de dibujo y pintura, según la categoría del premio.



Los premios fueron entregados por María Gillman, estrecha colaboradora del Centro de Recursos en Seattle, y los estudiantes tuvieron oportunidad de estrechar las manos de las autoridades presentes, que hicieron gala de gran simpatía y cordialidad. Hubo fotos y charla amena al terminar la ceremonia y se pasó a continuación a disfrutar de un ligero refrigerio previamente dispuesto al efecto.

En el acto se entregaron igualmente los certificados de becas concedidas a dos maestras de Bellevue, WA, de sendas ISAs, para realizar dos cursos de verano en la universidad de Salamanca y Granada, cursos que ha ofrecido el Ministerio de

Educación de España para los maestros de español extranjeros en colaboración con las universidades citadas.

Una vez más agradecemos el entusiasmo y el buen hacer de los maestros de Washington, la complicidad de las familias a la hora de ayudar a sus hijos a participar en el concurso y el apoyo de las autoridades estatales. Especial mención merece el vicegobernador, que cada año se prodiga en estar presente en un acto entrañable, y su asistente personal, el Dr. Antonio Sánchez; así como la oficina del Superintendente de Instrucción Pública, que ha ayudado enormemente a que este día fuera todo un éxito. Y cómo no, nuestro sincero agradecimiento al cónsul honorario de España en Seattle, D. Luis Fernando Esteban, que siempre está presente cuando se le requiere, representando a España y ayudando a establecer lazos y relaciones. La Universidad de Washington, gran apoyo de este Centro de Recursos, debe también tener mención especial y nuestro agradecimiento sincero.



Profesores Visitantes españoles en Estados Unidos y Canadá

Informa Pablo Díez Astruga (Washington D.C.)

Desde el 19 de abril al 7 de mayo pasados tuvo lugar en Madrid la fase de final de selección de profesores visitantes en Estados Unidos y Canadá para el curso 2010-11. Se cerraba de esta manera el ciclo iniciado con la publicación de la convocatoria en el B.O.E. del día 8 de enero, la cual anunciaba más de doscientas plazas docentes en veintiún estados de la Unión y la provincia canadiense de Alberta.

El programa de Profesores Visitantes en Estados Unidos y Canadá es un clásico de la Acción Educativa Exterior de España, además de uno de los principales programas gestionados por la Consejería de Educación en estos dos países, con sede en la Embajada española en Washington, D.C. En la actualidad, curso 2009-10, cerca de mil docentes españoles de primaria y secundaria se encuentran prestando servicios en una escuela de primaria o secundaria, en veintiséis estados de EE.UU. y en Canadá (Alberta), con cerca de dos tercios del total en escuelas de Texas, California e Illinois, los principales estados receptores de docentes de nuestro programa, tradicionalmente.

La promoción de la lengua y cultura españolas en estos dos países, el mantenimiento de los lazos de colaboración y entendimiento entre países socios y aliados y el intercambio cultural, son las bases que han definido este programa desde sus comienzos, allá por los años 80, en California y Nueva York.

Por lo que respecta a la cuestión técnica del proceso, los estados de Illinois y California son los únicos que realizan la selección en dos fases diferentes: por una parte, un test de lengua inglesa, de carácter eliminatorio, y, por otra, la entrevista de trabajo propiamente dicha. Ambas fases se desarrollan en semanas diferentes, consecutivas.

Los días destinados a entrevistas en la presente edición han sido diez en total, correspondiendo los cinco primeros a los estados de la demarcación Norte (Delaware, Illinois, Indiana, Iowa, Kentucky, Ohio, Nebraska) y Canadá, y los cinco siguientes a los estados de la demarcación Sur (Florida, Louisiana, Texas, Tennessee, Carolina del Norte) y Oeste (California, Colorado, Nuevo México, Oregón y Utah).

En total, se convocaron a cerca de mil doscientos candidatos y el resultado final de contrataciones tras el proceso de selección en Madrid alcanzó los 161. Durante las semanas siguientes al proceso de selección, el número de contrataciones suele aumentar tradicionalmente, debido a que algunos comités de selección suelen llamar a candidatos en reserva para completar las plantillas docentes de sus centros. En cualquier caso, el número de contratos ha descendido un 24 por ciento respecto al año pasado, debido a los efectos negativos de la actual coyuntura económica en Estados Unidos.

El Ministerio de Educación organiza un cursillo de orientación los días 1 y 2 de julio, en Madrid, dirigido a aquellos docentes que han sido contratados en este proceso de selección y no tienen experiencia previa en el sistema escolar estadounidense. En el curso participan, además de los Asesores Técnicos del Ministerio, un panel de profesores visitantes veteranos. Los/as profesores/as deben confirmar su asistencia a este curso a través del sistema PROFEX.



Jornadas de Formación para Profesores de Español Lengua Extranjera en Montreal, Toronto y Edmonton

Informa Jorge Luengo de la Torre (Ottawa)

Organizadas por la Agregaduría de Educación de la Embajada de España, a través de los Centros de Recursos del Español existentes en esas tres ciudades, y en el marco del Plan de Formación del Profesorado para este curso, se celebraron sendas Jornadas de Español Lengua Extranjera para profesores de español.

En Montreal tuvieron lugar las *II Jornadas de Español Lengua Extranjera* los días 7 y 8 de mayo de 2010. Participaron además en su organización, la Universidad de Montreal, la librería Las Américas, de Montreal, y la Asociación de Profesores de Español de Quebec (APEQ). Se contó también con el patrocinio del Consulado General de España en Montreal, la Consejería Económica y Comercial de la Embajada de España, el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) y el Instituto Cervantes a través del Aula Cervantes de Calgary. Colaboraron las editoriales españolas Anaya, Edelsa, Edinumen, En Clave ELE, Habla con Eñe, Santillana, SGEL y SM y las quebequenses CEC, Los Mayas, Miraflores, ERPI, Dameli y Geneli, que expusieron sus novedades a los participantes en las Jornadas.

Las sesiones se desarrollaron en la Faculté de l'Aménagement de la Universidad de Montreal, con un total de 15 talleres y ponencias y una Mesa Redonda plenaria, que contaron con cerca de 150 profesores participantes. En la última sesión de las Jornadas se realizó la entrega de premios del Concurso de Composición de APEQ.

El Centro de Recursos del Español en Glendon College (York University), en Toronto, acogió las *II Sesiones de Español Lengua Extranjera* para profesores de español, organizadas con la colaboración de Glendon College y de la Oficina de Turismo de España en Toronto. Se celebraron en el Centro de Recursos, los días 6 y 11 de mayo de 2010. Se contó con la presencia de las editoriales españolas Anaya, Edelsa, Habla con Eñe, SGEL y SM, así como Ediciones Los Mayas, de Quebec, que expusieron sus novedades a los participantes. Los cinco talleres didácticos que se impartieron fueron seguidos con gran interés por unos 30 profesores, muchos de los cuales aprovecharon también la ocasión para conocer el Centro de Recursos del Español, y poder así servirse de los numerosos recursos que allí se ofrecen como apoyo a los profesores de español de Toronto y su área de influencia.

El *Primer Encuentro de Profesores de Español de Alberta* se celebró en el Centro de Recursos del Español en Edmonton los días 14 y 15 de mayo de 2010 y contó con 62 participantes, que se distribuyeron entre 9 talleres didácticos y una sesión plenaria. El encuentro se realizó con la colaboración del Consulado General de España en Toronto, el Edmonton Regional Learning Consortium, la Oficina de Turismo de España en Toronto, la Consejería Económica y Comercial de la Embajada de España y el ICEX. Participaron además las editoriales españolas Edelsa, Santillana y SGEL así como la librería Las Américas, de Montreal. El Centro de Recursos del Español en Edmonton pone todos sus recursos a disposición de los profesores de español de la provincia de Alberta.

Merece destacarse el gran esfuerzo de las editoriales españolas, muchas de las cuales aprovecharon su desplazamiento a Canadá para poder participar no sólo en las Jornadas celebradas en Montreal sino también en las Sesiones de Toronto o el Encuentro de Profesores de Edmonton.

El acto contó también con la valiosísima y simpática participación de dos grupos de niños del programa ISA de las escuelas elementales de *Edmonton Mill Creek* y *Sweet Grass*, que interpretaron sendas canciones en español. Asimismo, Andy Johnson, estudiante de la Universidad de Alberta, interpretó dos piezas de guitarra clásica española. El acto terminó con una recepción en los locales del Centro, que sirvió para que los asistentes pudiesen conocer sus instalaciones y medios, que fueron elogiados por todos ellos.

Curso sobre Desarrollos metodológicos para la enseñanza del español en colaboración con la Universidad de Columbia

Informa Pilar Fernández González (Nueva York)

La Universidad de Columbia y Barnard College, en colaboración con el *Institute for Latin American Studies* y la Agregaduría de Educación de Nueva York, han celebrado la cuarta edición del curso *Desarrollos metodológicos para la enseñanza del español*.

El tema central de esta edición ha sido el desarrollo de las destrezas orales, y en él han intervenido como ponentes Jesús Fernández, Agregado de Educación en Nueva York, Graciela Vázquez, de la Universidad de Freie (Berlín), Adolfo Sánchez Cuadrado, de la Universidad de Granada, y Francisco Rosales Varo de la Universidad de Columbia.

Los temas tratados fueron desde las técnicas dinamizadoras de grupos para el fomento de la interacción hasta la enseñanza del discurso académico oral, pasando por los fundamentos de la pragmática y el concepto de naturalidad en el hablante de español como lengua extranjera.

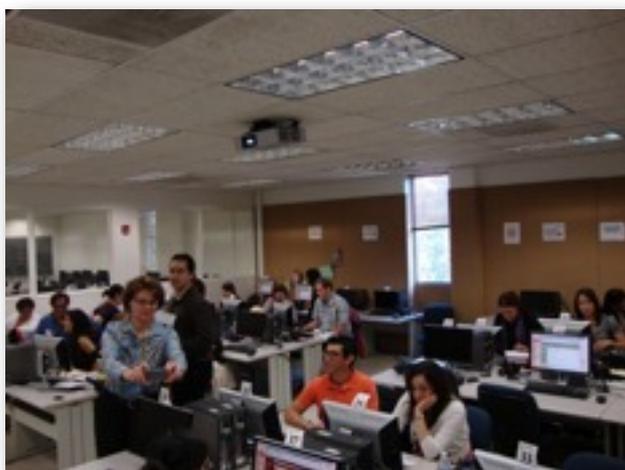
Como cada semestre el profesorado participante en el curso fue muy numeroso y valoró muy positivamente esta iniciativa en la que cada semestre se ofrecen ponencias teóricas y prácticas del más alto nivel que permiten no solamente mantener actualizados los conocimientos lingüísticos y metodológicos, sino también practicar vías para aplicarlos en el aula.



Curso sobre el Desarrollo de las Competencias Básicas a través de la lectura y las TIC

Informa M. Carmen Fernández Santas (Los Ángeles)

El Centro de Recursos de los Ángeles, en colaboración con la doctora Lisa Vollendorf, jefa del Departamento de lenguas y literaturas románicas y germánicas de la Universidad de Long Beach (CSULB), ha organizado un curso dirigido a los docentes de español que se celebró en el Kart Anatol Center los días 15 y 22 de mayo en jornada intensiva de seis horas cada día.



La jornada formativa del día 15, con tres talleres prácticos, estuvo dedicada al desarrollo de las competencias básicas a través de la lectura en los distintos niveles educativos. Comenzó la sesión el profesor Francisco Pérez Duque, con amplia experiencia del sistema educativo de California, donde ha participado como coordinador de lenguas extranjeras y asesor educativo de programas bilingües. Su presentación abordó *El proceso de transferencia de destrezas en la lectura* en la etapa infantil y primaria y su impacto positivo cuando se utiliza para aprender y apoyar el aprendizaje de dos lenguas.

A continuación intervino Marcela Domínguez, prestigiosa autora de materiales en español y con experiencia en los niveles de secundaria y de universidad. Su charla se centró en las *Estrategias para el desarrollo de la lectura y la escritura* y presentó herramientas prácticas muy útiles que pueden usarse en el proceso de lectura y escritura para maximizar el aprendizaje de lenguas.

El tercer taller corrió a cargo de Adrián Pérez Boluda, profesor de lengua española y literatura/cultura de España en la Universidad Estatal de California en su campus de Northridge, que habló desde las perspectiva del docente de español en el ámbito universitario y presentó *Nuevas aproximaciones metodológicas a la práctica de la lectura en el salón de clase*. Exploró un marco alternativo para la presentación y explotación didáctica de los textos que conceptualiza la lectura en un segundo idioma como una lectura en el idioma que se está aprendiendo, y no a través de su traducción al idioma nativo del estudiante.

La sesión formativa del día 22 estuvo dedicada íntegramente a las TIC y la profesora Vollendorf, en colaboración con los profesores de CSULB Carrie Collenberg, Leslie Kennedy, Nicolas Bordage y Adán Gallardo, organizaron una jornada muy dinámica y práctica en el aula de informática que permitió a todos los asistentes ver las ventajas de *Las TIC como recurso pedagógico en el aprendizaje de lenguas*. Antes de trasladar a los asistentes al aula de informática, se les recibió en el salón principal para ofrecerles una panorámica del uso educativo de las tecnologías en la enseñanza de lenguas, y se ofrecieron ejemplos de cómo integrar las películas en el salón de clase.

Posteriormente los asistentes pudieron practicar cómo manipular el film para recortar clips que luego pueden ser integrados en las lecciones diarias. El taller de la tarde se centró en la producción y edición de un storyboard educativo para la enseñanza de la lengua. Al final de la jornada los asistentes tuvieron la oportunidad de filmar sus propios clips y editarlos con fines educativos.

Para más información:

<http://www.educacion.es/exteriores/centros/losangeles/es/home/index.shtml>

<http://techlangworkshop.csulb.wikispaces.net/>

I Seminario de Formación de las ISAs de Indiana, Kentucky y Ohio

Informa Manuel Collazo Fernández (Indianápolis)

La Consejería de Educación cuenta con diez escuelas ISA en los estados de Indiana (5), Kentucky (3) y Ohio (2). El pasado 7 de mayo se celebró en Indianápolis, organizado por el Centro de Recursos en esta ciudad, el *Primer Seminario de Formación* para profesorado de estas escuelas, con el principal objetivo de crear un grupo de trabajo que pueda permitir, además de compartir experiencias, proponer proyectos conjuntos que permitan trabajar a las ISA de los tres estados de una forma coordinada.

Participaron más de una veintena de profesores y profesoras de las diez ISA además de las coordinadoras de los programas de Lenguas de los distritos de Fayette en Lexington, KY, Alicia Vinson, y Lawrence Township, Indianápolis, IN, Patricia Morita. En estos dos distritos están ubicadas seis de las diez International Spanish Academies de estos tres estados. El Seminario contó también con la colaboración del Departamento de Lenguas de IUPUI, (Indiana University Purdue University Indianápolis), que facilitó la infraestructura necesaria para poder desarrollar el curso.

Durante el Seminario se analizaron las principales implicaciones y el significado que tiene para una escuela ser parte del programa ISA, se estudiaron las posibilidades del DELE como posible herramienta de evaluación externa para estas escuelas, y se hizo una presentación de Linguafolio y su implementación en las ISA. Alicia Vinson, Especialista en lenguas extranjeras del Distrito de Fayette, KY, analizó las diferentes posibilidades que puede proporcionar a las escuelas el pertenecer a la red ISA para desarrollar proyectos conjuntos, fundamentalmente desde tres perspectivas: posibilidades de desarrollo profesional, posibilidades de promoción de proyectos conjuntos de las escuelas y estudio de las oportunidades para que el alumnado de la red de los tres estados puedan usar la lengua meta de forma conjunta.

Finalmente la profesora Marta Antón, Jefa del Departamento de Español de IUPUI, analizó las posibilidades de constituir un grupo de trabajo permanente con la finalidad de conseguir financiación externa para poder llevar a cabo los proyectos establecidos por el grupo a medio plazo.

Las principales conclusiones fueron: establecer un coordinador o coordinadora en cada escuela del programa que sirva de interlocutor con el asesor de la zona, estudiar la posibilidad de desarrollar actividades conjuntas con los alumnos de las distintas escuelas el próximo curso, explorar posibilidades de conseguir becas para financiar las actividades del grupo y finalmente constituir el grupo INOHKY que aglutine a las ISA de los tres estados y que se reúna de forma permanente por lo menos una vez al trimestre. La valoración de los asistentes a este seminario fue muy positiva y solicitaron que estas actividades se celebren de forma regular, ya que ofrecen un foro de debate y encuentro para el profesorado de las ISA.



Ciclo de Conferencias "Conoce la Fauna Ibérica" en centros del Programa de Estudios de Miami

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami)



La Agregaduría de Educación del Consulado General de España en Miami organizó este ciclo de conferencias para alumnos y alumnas del Programa de Estudios Internacionales de Miami a cargo de Covadonga Talavera, licenciada en Veterinaria y profesional con una dilatada experiencia en el zoológico de Madrid. El ciclo estuvo compuesto por 7 presentaciones que tuvieron lugar en distintos centros del citado programa entre el 12 de abril y el 6 de mayo de 2010.

Las conferencias se plantearon como complemento a las enseñanzas del área de Conocimiento del Medio que se imparten según el currículum oficial español en las escuelas del PEI de los niveles de Elementary y Middle School y específicamente profundizaron en unidades didácticas que en el programa de esa área de conocimiento de los centros del PEI se dedican a la fauna de nuestro país.

En la primera parte de la presentación, Covadonga Talavera presentó una visión de conjunto sobre los animales de la Península Ibérica. Mostró a los alumnos características de especies como la cabra hispánica, el oso pardo y otros animales mucho menos comunes, como el camaleón. La conferenciante explicó especialmente la situación de especies en peligro de extinción, como el lince ibérico, y presentó los esfuerzos que se están haciendo para protegerlos. Asimismo, habló de especies ya desaparecidas de nuestra fauna, tales como la foca monje.

Durante la segunda parte de la presentación, los alumnos tuvieron la oportunidad de hacer preguntas a la conferenciante en relación con las especies que había presentado y con su experiencia profesional en el zoológico de Madrid.

Pedro Menéndez de Aviles vuelve a visitar las escuelas del sur de Florida

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón (Miami)

Tras su paso por las ISAS de West Palm Beach, y fruto de la colaboración entre la Agregaduría de Educación de Miami y la Fundación España-Florida, 500 años, el actor Chaz Mena llevó la vida de Pedro Menéndez de Avilés a cuatro colegios del Programa de Estudios Internacionales de Miami. Las actuaciones tuvieron lugar los días 10 y 17 de mayo en Ada Merrit K-8 Center, Key Biscayne K-8 Center, Sunset Elementary y Coral Way Bilingual K-8 Center.

Durante las representaciones, el actor mostró los momentos más relevantes de la vida de Pedro Menéndez de Avilés, Primer Gobernador de Florida y fundador de la ciudad de San Agustín y se detuvo especialmente en describir la llegada de los primeros españoles a este estado en el siglo XVI.

Las representaciones tuvieron un carácter interactivo, lo cual permitió que los alumnos preguntaran al actor detalles sobre la vida y costumbres de aquel tiempo.



Ceremonia de graduación en la ISA de Laguna Hills HS

Informa M. Carmen Fernández Santas (Los Ángeles)

El día 2 de junio a las 6.30 de la tarde se celebró la fiesta de graduación de los alumnos de la ISA de Laguna Hills High School, en el Community Center del distrito de Saddleback Valley (SVUSD), California. El evento estuvo organizado por Advocates for Language Learning, comité de Padres defensores del programa de inmersión, que está adquiriendo un enorme prestigio en el distrito y que cada vez tiene una mayor demanda. Al acto asistieron el Agregado de Educación de Los Ángeles, Dr Miguel Ángel Pérez Abad, y la ATD Carmen Fernández Santas, a los cuales, como representantes institucionales de la Oficina de Educación del Consulado General de España en Los Ángeles, se les dispensó una cariñosa acogida por los allí presentes: autoridades educativas, padres, y alumnos.



La Directora de Lenguas de SVUSD y coordinadora del programa de inmersión dual, así como su mejor valedora, Dra Gloria Roelen, tomó la palabra para agradecer el apoyo recibido por parte del Consulado de España a través de la Agregaduría de Educación de Los Ángeles para que el programa de inmersión dual siga creciendo y adquiriendo más prestigio. A continuación, cedió la palabra a distintas personalidades -directores de los centros, profesores, padres y alumnos- que transmitieron palabras de ánimo a toda esta generación de recién graduados que tendrán un prometedor horizonte fruto de su excelente dominio de español e inglés.

En su intervención, el Agregado de Educación señaló el significado y compromiso de la pertenencia a la red de ISAs, así como los beneficios derivados de ello. Efectuó un recorrido por la historia de las ISAs de SVUD, pioneras y referente de las ISAs de EE UU y Canadá, y

subrayó los éxitos logrados, valorando el esfuerzo de todos los protagonistas de dichos logros. Así mismo, subrayó el apoyo que presta la Agregaduría de Educación, citando algunos de los recursos, humanos y materiales, que pone a disposición de las ISAs de SVUSD. Tras felicitar a los graduandos y agradecer la defensa del programa de inmersión dual en el distrito, finalizó su discurso dedicando unas emotivas palabras a la Directora de Lenguas y Coordinadora, Dra Gloria Roelen, que se jubilará este año, y a la que obsequió con una bonita edición de El Español en EE.UU.

II Concurso de Foto-poesía en el CER de Lincoln

Informa Adolfo Carbón Gomez (Lincoln)

Con motivo del día del libro el Centro de Recursos de Lincoln organizó su segundo Concurso de Foto-poesía. Los participantes tenían que enviar una imagen original y un texto relacionado con la imagen. Se recibieron un buen número de entradas repartidas entre alumnos de escuelas ISA, alumnos de universidad y adultos. Los ganadores han sido Tatiana KIELTY en la categoría de estudiantes K-12, Morgan Fahrnbruch en la de estudiantes de universidad y Patricio Otero en la de adultos.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ
2375 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20037
Tel. (202) 728-2335 Fax (202) 728-2313

N.I.P.O.: 820-10-023-9